

Copyright © 2015 by Academic Publishing House *Researcher*



Published in the Russian Federation
Russian Journal of Comparative Law
Has been issued since 2014.

ISSN 2411-7994

E-ISSN 2413-7618

Vol. 5, Is. 3, pp. 116-122, 2015

DOI: 10.13187/rjcl.2015.5.116

<http://ejournal41.com>



UDC 341.637

Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards in Finland

Ilia N. Zhdanov

Voronezh State University, Russian Federation

394033, Voronezh, Universitetskaja, pl. 1

Lecturer

E-mail: zhdanov@law.vsu.ru

Abstract

The article deals with the recognition and enforcement of foreign arbitral awards in Finland. The author analyzes and gives a characteristic of the applicable national and international law in this area, in particular the Arbitration Act of 1992 and the New York Convention of 1958 are considered. Particular attention is given to the Finnish judicial practice in the field of recognition and enforcement of foreign arbitral awards, as well as problems of European Union law in terms of recognition and enforcement of European arbitral awards in the member states of the EU and Finland.

Keywords: international arbitration, international law, European Union law, recognition and enforcement of foreign arbitral awards, Finland.

Введение

В настоящее время в международном праве наиболее универсальным инструментом для признания и исполнения зарубежных арбитражных решений является Нью-Йоркская Конвенция «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» 1958 г. [7]. Конвенция действующая в настоящий момент в 156 государствах [4], в числе все основные т. н. «экономически значимые юрисдикции». Финляндия подписала данную Конвенцию в числе первых государств еще в 1958 г., а ратифицировала в 1962 г.

Материалы и методы

При написании данной статьи были использованы акты институтов Европейского Союза, финское законодательство, практика финских судов, в частности решения Верховного суда.

В рамках исследования использовались различные методы научного познания. В частности, проблемно-хронологический метод помог отразить рассуждения автора относительно развития законодательства о признании и исполнении иностранных арбитражных решений в Финляндии, в то время как системный метод и метод сравнительного правоведения способствовали установлению и логичному изложению существующих и применимых в Финляндии национальных и международно-правовых

норм, а формально-юридический метод помог отразить необходимые особенности финского законодательства об арбитраже.

Обсуждение

Ядром финского арбитражного законодательства в рамках национальной правовой системы является Закон «Об арбитраже» 967/1992 [5] (далее Закон) с изменениями и дополнениями 2003 года. Закон содержит нормы, регламентирующие признание и исполнение иностранных арбитражных решений в Финляндии, которые практически идентичны положениям Нью-Йоркской конвенции, а также Типового закона ЮНСИТРАЛ 1985 г. [8].

Глава 11 Закона «Об арбитраже» («Иностранный арбитраж») содержит вопросы признания и исполнения иностранных арбитражных решений.

Согласно п. 1 ст. 51 Закона, если суд принял к рассмотрению дело, которое в соответствии с арбитражным соглашением, подлежит рассмотрению в другом государстве, суд обязан, если сторона ходатайствует об этом, не позднее подачи своего первого заявления по существу дела, отнести стороны на рассмотрение спора в арбитраж, за исключением случаев, если суд сочтет, что арбитражное соглашение полностью или в части является недействительным или неисполнимым согласно применимому праву.

Согласно п. 1 ст. 52 Закона, арбитражное решение, вынесенное на территории другого государства на основании арбитражного соглашения, составленного в соответствии нормами о форме арбитражного соглашения и арбитражной оговорке, должно быть признано на территории Финляндии, за исключением случаев, указанных в ст. 53 Закона (они схожи с положениями ст. V Нью-Йоркской Конвенции), а именно, если сторона докажет, что:

1. Она не была уполномочена на заключение арбитражного соглашения или не была надлежащим образом представлена в момент заключения арбитражного соглашения, либо что арбитражное соглашение соответствует формальным требованиям статьи 3 Закона, однако по каким-либо формальным причинам является недействительным согласно положениям права, применимого к соглашению, либо в случае, если применимое право не определено, согласно положениям права государства, в котором было вынесено арбитражное решение;

2. Она не была надлежащим образом уведомлена относительно назначения арбитра, либо арбитражного процесса, либо была лишена возможности изложить свою позицию в деле;

3. Арбитражный суд превысил свои полномочия;

4. Формирование состава арбитража, либо арбитражные процедуры в значительной степени отличались от установленных в соглашении сторон, либо в отсутствии такого соглашения, от применимого к арбитражу права в государстве, в котором происходило арбитражное рассмотрение спора; либо

5. Решение не вступило в законную силу, было признано недействительным, было отменено, либо его исполнение было приостановлено в государстве, в котором, либо по праву которого данное решение было вынесено.

В то же время п. 2 ст. 52 Закона указывает на единственную возможность отказа в признании и исполнении иностранного арбитражного решения финским судом по собственной инициативе. «Арбитражное решение, указанное в пункте 1 настоящей статьи не может быть признано, если оно противоречит публичному порядку Финляндии (*ordre public*)».

Суд вправе до начала или в процессе арбитражного разбирательства, независимо от содержания арбитражного соглашения, вынести предписание о наложении обеспечительных мер (п. 2. ст. 51).

Статья 54 Закона определяет порядок исполнения решения. Оно признается и исполняется на основании заявления, которое подается в суд первой инстанции (районный суд).

К заявлению прилагается экземпляр арбитражного соглашения, либо документ, указанный в ст. 4 Закона, а также оригинал арбитражного решения, либо его заверенная копия. Документ, составленный на ином языке, чем финский или шведский, должен сопровождаться заверенным переводом на один из указанных языков, если только суд не

сочтет возможным принять документ без перевода. Как видим, закрепления механизм приведения в исполнение зарубежного арбитражного решения. Иными словами, как только решение станет окончательным, оно будет обеспечиваться также, как и "национальные". Они подлежат исполнению на основании официального документа посредством действий принудительного характера Районной службы судебных приставов Финляндии (kihlakunnavouti [17]).

Положения ст. 55 Закона направлены на защиту интересов проигравшей стороны. Так, прежде чем зарубежное арбитражное решение будет признано, проигравшей стороне предоставляется возможность изложить свою позицию, если не существует какой-либо причины воздержаться от заслушивания этой стороны. Исключения составляют случаи, когда необходимо заслушать свидетеля или иное лицо, окружной суд принимает решение об исполнении арбитражного решения камерально. Если проигравшая сторона заявит о том, что она подала заявление о признании решения недействительным, либо об отмене решения или приостановлении его исполнения в компетентный орган государства, указанного в п. 5 ст. 53 Закона, суд вправе отсрочить принятие решения об исполнении. Одновременно суд вправе, по заявлению испрашивающей исполнения стороны, предложить другой стороне предоставить соответствующее обеспечение и установить, что такая отсрочка зависит от предоставления стороной требуемого обеспечения.

Следует заметить, что нормы финского Закона «Об арбитраже» являются более благоприятными для признания и исполнения иностранных арбитражных решений, чем Нью-Йоркская конвенция и Типовой закон ЮНСИТРАЛ в том аспекте, что «неарбитражность» спора не является сама по себе основанием для отказа в признании и исполнении зарубежных арбитражных решений.

В целом, перспективы признания и исполнения решения иностранного арбитража финскими судами выглядят позитивно, поскольку в преобладающем большинстве дел достаточно просто получить экзекватуру финского суда.

Ярким является пример дела об исполнении иностранного арбитражного решения финским судом, вынесенного в Китае по Арбитражным правилам Китайской международной экономической и торговой арбитражной комиссии (КМЭТАК) [16]. Изначально арбитражное разбирательство происходило в Китае между китайской строительной компанией и финской организацией в соответствии с действующими правилами КМЭТАК на китайском языке, нормами китайского материального права, как и было установлено в заключенном контракте между сторонами. Решение было вынесено в пользу китайской компании в декабре 2010 г. Однако, финская сторона отказалась исполнить решение, что повлекло за собой необходимость признания и исполнения решения китайской компанией в Финляндии. Соответствующее ходатайство было подано в компетентный финский суд в октябре 2011 г. Финская сторона, в свою очередь, оспорила ходатайство и потребовала его отклонения.

Возражая относительно признания иностранного решения, финская сторона ссылалась на тот факт, что китайский арбитраж был предвзятым и нарушил ее процессуальные права в ходе разбирательства. Финская сторона заявила, что арбитры были изначально на стороне китайской компании и ее права по представлению как устных, так и письменных доказательств в свою защиту были нарушены. Более того, в итоге было заявлено, что вынесенное решение было основано на неправильном применении китайского законодательства как в материальном, так и процессуальном аспектах.

Соответственно, финская сторона заключила, что ее право на справедливое судебное разбирательство было нарушено, а, следовательно, арбитражное решение противоречит финскому публичному порядку. Она потребовала устного слушания в финском суде, а также ходатайствовала о назначении нескольких свидетелей в доказательство своих требований.

Тем не менее, районный суд Хельсинки отклонил ходатайство финской стороны об устном слушании и вынес свое решение в письменном процессе. В своем решении суд постановил, что вынесенное иностранным арбитражем решение было окончательным и было бы неуместным проводить устные слушания повторно в нарушение норм финского Закона «Об арбитраже» 1992 г., Нью-Йоркской конвенции 1958 г., а также Арбитражных правил КМЭТАК. Повторные слушания, по мнению суда, означали бы на практике «повторный процесс», что недопустимо в смысле окончательности решения арбитража.

Суд также посчитал, что согласно ст. 8 Арбитражных правил КМЭТАК 2005 г., сторона обязана представить свои возражения незамедлительно, когда она считает, что ее права были нарушены, или же сторона считается отказавшейся от своего права на возражение. Поскольку финская сторона не представила каких-либо возражений в ходе арбитражного разбирательства, суд заключил, что она отказалась от своего права сделать это позднее. Суд также заявил, что арбитражное решение может быть признано недействительным только в исключительном случае.

Таким образом, суд не увидел каких-либо оснований для непризнания, неисполнения данного иностранного арбитражного решения в Финляндии. Кроме того, финская сторона была обязана возместить все "юридические" расходы, вызванные у истца процедурой признания.

В целом общая судебная практика признания и исполнения показывает, что несмотря на ходатайства сторон, финские суды неохотно организуют любые устные слушания. Как результат, оспаривание решений иностранных арбитражей в Финляндии в настоящий момент выглядит достаточно проблематичным.

Однако, несправедливо говорить об «абсолютной неоспариваемости» данных решений. Практика Финляндии имеет небольшой ряд прецедентов Верховного суда Финляндии (ККО 2002:34, ККО 1998:72) об отказе в признании решения иностранного арбитража. Однако, они имели частный характер и были связаны с несоблюдением истцами процессуальных норм о подаче заявления.

Финляндия является членом Европейского Союза с 1995 г. В коммунитарном праве ЕС (общеобязательные для его членов предписания, издаваемые институтами Союза) существуют нормы относительно этого. Амстердамский договор 1997 г. [12] впервые предусмотрел коммунитаризацию положений о судебном сотрудничестве государств-членов ЕС по гражданским делам, включив их в раздел Договора о ЕС, посвященный свободе передвижения лиц (ст. 65). Таким образом, с этого момента данные вопросы, получившие освещение в российской правовой науке [1; 2; 3; 9], стали регулироваться на наднациональном уровне путем издания регламентов Совета Европейского Союза [6]; данный механизм определяется как «коммунитарный». Механизм, базируемый на нормах Нью-Йоркской Конвенции, следует называть «конвенционным».

Так, институтами ЕС был принят ряд регламентов, направленных на развитие сотрудничества членов ЕС в области гражданского судопроизводства. Ключевыми в данной области стали Регламент ЕС 44/2001 от 22 декабря 2000 г. «О юрисдикции и признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам» [13] и Регламент ЕС 1206/2001 от 28 мая 2001 г. «О сотрудничестве судов в получении доказательств по гражданским и торговым делам» [14]. Они закрепили важный принцип свободного перемещения решений по гражданским делам в европейском правовом пространстве, но, к сожалению, этот принцип не относится к арбитражным решениям, которые исключены из сферы применения ст. 1(2)(d) Регламента ЕС 44/2001 (т.н. «арбитражное исключение»).

С 2009 г. на уровне институтов ЕС начали вестись дебаты по включению решений европейских арбитражей в область применения данной статьи. Сторонники включения арбитражных решений выдвинули ряд тезисов в своем предложении Еврокомиссии от 21 апреля 2009 г. [15] о необходимости пересмотра и гармонизации арбитражного законодательства, принципов, объема арбитражного соглашения, взаимного доверия между европейскими юрисдикциями и, как следствие, свободного обращения решений арбитражей. Их оппоненты указали на удовлетворительность действующей Нью-Йоркской конвенции 1958 г., а также непредсказуемые последствия в случае включения арбитражных решений в область действия регламента.

Позиция Финляндии относительно пересмотра вышеуказанного Регламента отразилась в Официальном ответе Министерства юстиции Финляндии на Зеленую книгу о пересмотре Регламента ЕС 44/2001 от 26 июня 2009 г. [10] и приобрела двойственный характер.

С одной стороны, финская сторона выступила за невмешательство действия норм Регламента Брюссель I в применение положений Нью-Йоркской конвенции 1958 г. С другой, Финляндия поддержала идею отмены нормы ст. 1(2)(d) Регламента об арбитражном исключении, что означало включение в производство государственных судов дел

относительно признания и исполнения арбитражных решений. Также отмена исключения означала бы, что решения о действительности или же недействительности арбитражных соглашений и арбитражных решений будут признаваться в других государствах-членах ЕС, что было бы подходящим результатом с точки зрения финских экспертов.

Результаты

В целом, основная обеспокоенность Финляндии относительно изменения европейского права в данной области связывалась с возможностью возникновения коллизий между Регламентом и Конвенцией. Однако, согласно выраженной в Официальном ответе точке зрения, даже в случае своего возникновения, подобные «коллизии должны быть решены в соответствии с общими принципами международного права». Таким образом, Финляндия выступила за принятие предлагаемых поправок с той оговоркой, что пересмотренный Регламент не будет означать фактическое перенесение арбитражных процедур в сферу компетенции Союза, однако создаст «факультативную возможность» использования коммунитарного механизма, оставив у государств-членов компетенцию по заключению новых международных договоров об арбитраже.

В итоге Регламент был пересмотрен, а поправки были приняты 12 декабря 2012 г. в виде нового Регламента ЕС 1215/2012 [11], который вступил в силу с 10 января 2015 г. Он получил в науке название «Брюссель I (пересмотренный)» (Brussel I (recast)), однако норма об «арбитражном исключении» отменена так и не была. Более того, во избежание неправильного толкования и правоприменения законодателем в п. 12 преамбулы было четко сформулировано, что Регламент не применяется к «искам или производствам, связанным, в частности, с вопросами формирования состава арбитров и их полномочий, проведения арбитражного разбирательства или любых иных его аспектов, а также к искам или решениям, связанным с отменой, пересмотром, признанием или приведением в исполнение арбитражного решения». Более того, ст. 73 Регламента прямо закрепила, что «Регламент не влияет на применение Нью-Йоркской конвенции 1958 г.».

Таким образом, в настоящий момент в ЕС, несмотря на предпринятые попытки, так и не был сформирован эффективный коммунитарный механизм в отношении признания и исполнения решений иностранных арбитражей, а его государства-члены, в том числе Финляндия, продолжают использовать конвенционный механизм, базируемый на Нью-Йоркской конвенции 1958 г., нормы которой так или иначе были имплементированы в национальные правовые системы европейских государств.

Заключение

В заключение следует сказать, что современная финская модель признания и исполнения иностранных арбитражных решений вполне эффективна и современна, базируется на нормах Нью-Йоркской конвенции 1958 г., ряде норм неимплементированного в Финляндии Типового закона ЮНСИТРАЛ 1985 г. Интересной особенностью финского законодательства является закрепление более благоприятного правового режима в сравнении с нормами международного права в данной области, в то время как финская судебная практика демонстрирует позитивное отношение к данной категории дел.

Примечания:

1. Бирюков П.Н. О некоторых аспектах деятельности Евроюста // Международное публичное и частное право. 2007. № 2. С. 9–11.
2. Бирюков П.Н. Отдельные аспекты вопросов выдачи преступников в Финляндии // Судебная власть и уголовный процесс 2012. № 1. С. 182-190
3. Бирюков П.Н. Проблемы признания в ЕС дисквалификации, вынесенной судами государств-членов Евросоюза // Современное право. 2008. № 6. С. 45-57
4. http://www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/arbitration/NYConvention_status.html
5. Закон Финляндии «Об арбитраже» 1992 г. // <http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/1992/en19920967.pdf>
6. Кашкин С.Ю., Калининченко П.А., Четвериков А.О. Введение в право Европейского Союза: учебник / Под ред. Кашкина С. Ю. 3-е изд., перераб. и доп. М.: «Эксмо», 2010. С. 239.

7. http://www.newyorkconvention.org/userfiles/documenten/nyc-texts/32_russian.pdf
8. http://www.uncitral.org/pdf/russian/texts/arbitration/ml-arb/07-87000_Ebook.pdf
9. Biriukov P. Mutual recognition and enforcement of sentences of the European Union Member States: the basic stages of the development of the institution // *Transformacja systemow wymiaru sprawiedliwosci. Tom II. Proces transformacji i dylematy wymiaru sprawiedliwosci* / red. Jerzy Jaskiernia. Torun, 2011. Wydawnictwo Adam Marszalek. S. 665-676.
10. Green paper on the review of Council Regulation (EC) N^o 44/2001 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters – Finland's response // http://ec.europa.eu/justice/newsroom/civil/opinion/files/090630/english_translations_ec/finland_en.pdf
11. Regulation (EU) N^o 1215/2012 of the European parliament and of the Council of 12 December 2012 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (recast) // <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:351:0001:0032:en:PDF>
12. URL: <http://eur-lex.europa.eu/en/treaties/dat/11997D/htm/11997D.html>
13. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001R0044:EN:html>
14. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001R1206:en:NOT>
15. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0175:FIN:EN:PDF>
16. URL: <http://www.cietac.org/index/rules/CIETACARBITRATIONRULES.cms>
17. URL: <http://www.om.fi/en/Etusivu/Julkaisut/Esitteet/TheJudicialSystemofFinland/EnforcementsofJudgements>

References:

1. Biriukov P. N. O nekotoryh aspektah dejatel'nosti Evrojusta // *Mezhdunar. publichnoe i chastnoe pravo*. 2007. N^o 2. S. 9–11.
2. Biriukov P. N. Otdel'nye aspekty voprosov vydachi prestupnikov v Finljandii // *Sudebnaja vlast' i ugovolnyj process* 2012. N^o 1. S. 182-190
3. Biriukov P. N. Problemy priznanija v ES diskvalifikacii, vnesennoj sudami gosudarstv-chlenov Evrosojuza // *Sovremennoe pravo*. 2008. N^o 6. S. 45-57
4. http://www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/arbitration/NYConvention_status.html
5. <http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/1992/en19920967.pdf>
6. Kashkin S.Ju., Kalinichenko P.A., Chetverikov A.O. *Vvedenie v pravo Evropejskogo Sojuza: uchebnik* / Pod red. Kashkina S. Ju. 3-e izd., pererab. i dop. M.: «Jeksmo», 2010. S. 239.
7. http://www.newyorkconvention.org/userfiles/documenten/nyc-texts/32_russian.pdf
8. http://www.uncitral.org/pdf/russian/texts/arbitration/ml-arb/07-87000_Ebook.pdf
9. Biriukov P. Mutual recognition and enforcement of sentences of the European Union Member States: the basic stages of the development of the institution // *Transformacja systemow wymiaru sprawiedliwosci. Tom II. Proces transformacji i dylematy wymiaru sprawiedliwosci* / red. Jerzy Jaskiernia. Torun, 2011. Wydawnictwo Adam Marszalek. S. 665-676.
10. Green paper on the review of Council Regulation (EC) N^o 44/2001 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters – Finland's response // http://ec.europa.eu/justice/newsroom/civil/opinion/files/090630/english_translations_ec/finland_en.pdf
11. Regulation (EU) N^o 1215/2012 of the European parliament and of the Council of 12 December 2012 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (recast) // <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:351:0001:0032:en:PDF>
12. URL: <http://eur-lex.europa.eu/en/treaties/dat/11997D/htm/11997D.html>
13. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001R0044:EN:html>
14. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001R1206:en:NOT>

15. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0175:FIN:EN:PDF>
16. URL: <http://www.cietac.org/index/rules/CIETACARBITRATIONRULES.cms>
17. URL: <http://www.om.fi/en/Etusivu/Julkaisut/Esitteet/TheJudicialSystemofFinland/EnforcementsofJudgements>.

УДК 341.637

Признание и исполнение иностранных арбитражных решений в Финляндии

Илья Николаевич Жданов

Воронежский государственный университет, Российская Федерация
394000, г. Воронеж, Университетская пл., 1
Преподаватель
E-mail: zhdanov@law.vsu.ru

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений в Финляндии. Автором проведен анализ и дана характеристика действующего национального и международного права в данной области, в частности Закона Финляндии «Об арбитраже» 1992 г. и Нью-Йоркской конвенции 1958 г. Определенное внимание уделено финской судебной практике в сфере признания и исполнения решений иностранных арбитражей, а также проблемам европейского права в аспекте признания и исполнения решений европейских арбитражей в государствах членах ЕС и Финляндии.

Ключевые слова: международный арбитраж, международное право, европейское право, признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, Финляндия.